

# Návod k použití

QUATTROcare PLUS 2124 A  
- 1.008.3805



**Prodej:**

KaVo  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach, Německo  
Tel. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Výrobce:**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach, Německo  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Obsah

<b>1 Pokyny pro uživatele .....</b>	<b>5</b>
1.1 Navádění uživatele.....	5
1.1.1 Zkratky .....	5
1.1.2 Všeobecné značky a symboly .....	5
1.1.3 Cílová skupina .....	6
1.2 Servis.....	6
1.2.1 opravářský servis .....	6
1.3 Přeprava a skladování .....	6
1.3.1 Škody vzniklé při přepravě.....	6
1.3.2 Údaje na obalu: Skladování a přeprava .....	7
1.4 Likvidace .....	8
1.5 Likvidace elektronických a elektrických přístrojů.....	8
<b>2 Bezpečnost .....</b>	<b>10</b>
2.1 Nebezpečí výbuchu .....	10
2.2 Úraz elektrickým proudem .....	10
2.3 Technický stav .....	10
2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji .....	11
2.5 Kvalifikace personálu.....	11
2.6 Údržba a oprava .....	11
2.7 Věcné škody.....	11
<b>3 Popis výrobku .....</b>	<b>12</b>
3.1 Stanovení účelu – použití k určenému účelu .....	12
3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A.....	13
3.3 Symboly na výrobku a typovém štítku .....	14
3.4 Technická data .....	15
3.5 Rozsah dodávky .....	16
<b>4 Uvedení do provozu.....</b>	<b>17</b>
4.1 Volba stanoviště .....	17
4.2 Připojení QUATTROcare PLUS 2124 A.....	18
4.3 Výměna nádoby spreje QUATTROcare Plus .....	19
4.3.1 Vložení sprejové dózy.....	19
4.3.2 Vyjmutí sprejové dózy.....	21
4.3.3 Likvidace sprejové dózy.....	22
<b>5 Obsluha.....</b>	<b>23</b>
5.1 Ovládací panel.....	23
5.2 Otevřete čelní kryt .....	23
5.3 Nasazení nástrojů .....	24
5.4 Spuštění ošetřování .....	25
5.5 Sejmutí nástrojů.....	26
5.6 Přesazení ošetřovacích spojek .....	27
5.7 Provedení ošetření upínacích kleštin.....	28
5.8 Nastavení vyfukovací doby .....	29
<b>6 Údržba .....</b>	<b>31</b>
6.1 Čištění .....	31

Obsah

6.2 Bezpečnostně-technická kontrola (BTK) .....	31
<b>7 Odstranění poruch .....</b>	<b>33</b>
<b>8 Pomůcky .....</b>	<b>35</b>
<b>9 Záruční ustanovení .....</b>	<b>37</b>

## 1 Pokyny pro uživatele

### 1.1 Navádění uživatele






#### Předpoklad

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod, aby bylo zabráněno chybné obsluze a poškození.

#### 1.1.1 Zkratky

Zkratka	Výklad
NkP	Návod k použití
NP	Návod k péči
SNO	Stručný návod k obsluze
MN	Montážní návod
NT	Návod pro techniky
MEK	Mezinárodní elektrotechnická komise
IpO	Instrukce pro opravy
SD	Sada k dovybavení
VS	Vestavná sada
SZV	Sada ke změně vybavení
PD	Přiložené díly
EMK	Elektromagnetická kompatibilita
NZ	Návod pro zpracování

#### 1.1.2 Všeobecné značky a symboly

	Viz kapitola Bezpečnost/výstražné symboly
	Důležité informace pro obsluhu a techniky
	Značka CE podle směrnice ES 93/42 o lékařských výrobcích
	Potřebná akce
	Noste ochranné brýle

#### Stupně nebezpečí

Aby nedocházelo k poškození zdraví osob a věcným škodám, musí být respektována varovná a bezpečnostní upozornění a pokyny v tomto dokumentu. Varovná upozornění jsou označena následovně:



### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – vedou bezprostředně ke smrtelným nebo těžkým úrazům.**



### **⚠ VAROVÁNÍ**

**V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke smrtelným nebo těžkým úrazům.**



### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke středně těžkým nebo lehkým úrazům.**

### **OZNÁMENÍ**

**V situacích, které – pokud jim nebude zabráněno – mohou vést ke vzniku věcných škod.**

## **1.1.3 Cílová skupina**

Tento dokument je určen pro zubaře, zubařky a personál ordinace.

## **1.2 Servis**



Na následujících adresách dostanete odpovědi na otázky ohledně výrobku, služeb a údržby.

V případě dotazů uveďte prosím vždy sériové číslo výrobku!

Servisní linka:

+49 7351 56-1500

Service.Instrumente@kavokerr.com

Další informace naleznete na stránce: [www.kavo.com](http://www.kavo.com)

### **1.2.1 opravářský servis**

Kontakt pro dohodu o termínu nebo při zpětných dotazech:

Opravářský servis KaVo

+49 (0) 7351 56-1900

Service.Reparatur@kavokerr.com

KaVo

Reparaturen

Bahnhofstr. 18

88447 Warthausen

## **1.3 Přeprava a skladování**

### **1.3.1 Škody vzniklé při přepravě**

#### **V Německu**

Zjistíte-li při dodání poškození obalu patrné zvenčí, postupujte následovně:

1. Příjemce uvede ztrátu nebo poškození v potvrzení o příjmu. Příjemce a pracovník dopravního podniku toto potvrzení o příjmu podepíší.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Výrobek nepoužívejte.
4. Poškození nahlašte dopravnímu podniku.
5. Nahlašte škodu společnosti KaVo.
6. Poškozený výrobek v žádném případě nezasílejte zpět bez předchozí domluvy se společností KaVo.
7. Zašlete podepsanou stvrzenku o příjmu společnosti KaVo.

Je-li výrobek poškozen, aniž bylo při dodání znát poškození obalu, je třeba postupovat následovně:

1. Škodu je nutno neprodleně nahlásit dopravnímu podniku, nejpozději do sedmého dne po dodávce.
2. Nahlašte škodu společnosti KaVo.
3. Výrobek a obal ponechte beze změn.
4. Poškozený výrobek nepoužívejte.



### Upozornění

Nedodrží-li příjemce jednu ze svých povinností dle výše uvedeného ustanovení, bude škoda považována za vzniklou až po dodání (podle Všeobecných německých zasilatelských podmínek (Allgemeine Deutsche Spediteurbedingungen), článek 28).

## Mimo Německo



### Upozornění

KaVo neručí za škody vzniklé při přepravě. Zásilku zkontrolujte ihned po obdržení.

Zjistíte-li při dodání poškození obalu patrné zvenčí, postupujte následovně:

1. Příjemce uvede ztrátu nebo poškození v potvrzení o příjmu. Příjemce a pracovník dopravního podniku toto potvrzení o příjmu podepíší. Příjemce může vůči dopravnímu podniku uplatnit nárok na náhradu škod pouze na základě tohoto vylíčení skutkové podstaty.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Výrobek nepoužívejte.

Je-li výrobek poškozen, aniž bylo při dodání znát poškození obalu, je třeba postupovat následovně:

1. Škody musí být nahlášeny přepravci neprodleně, nejpozději 7. dne od dodávky.
2. Výrobek a obal ponechte beze změn.
3. Poškozený výrobek nepoužívejte.



### Upozornění

Nedodrží-li příjemce jednu ze svých povinností dle výše uvedeného ustanovení, bude škoda považována za vzniklou až po dodávce (podle zákona CMR, kapitola 5, článek 30).

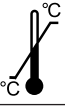







## 1.3.2 Údaje na obalu: Skladování a přeprava



### Upozornění

Obal uschovejte pro případnou přepravu za účelem servisu nebo opravy.

Symbole natištěné na vnější straně obalu platí pro přepravu a skladování a mají následující význam:

	Rozsah teplot -20 až 50 °C (-4 až 122°F)
	Vlhkost vzduchu 5 až 95 %, nekondenzující
	Tlak vzduchu 700 až 1060 hPa
	Transportujte ve vzpřímené poloze
	Chraňte před nárazy
	Chraňte před vlhkostí
	Přípustná zátěž při stohování 15 kg (33 anglických liber)
	Likvidace

## 1.4 Likvidace



### Upozornění

Vzniklé odpady přepravujte k recyklaci nebo likvidaci bez nebezpečí pro člověka a životní prostředí, dodržujte při tom platné národní předpisy. Otázky týkající se odborné likvidace výrobku KaVo vám zodpoví pobočka KaVo.

## 1.5 Likvidace elektronických a elektrických přístrojů



### Upozornění

Na základě směrnice EU 2012/19 o starých elektrických a elektronických přístrojích upozorňujeme na to, že tento výrobek podléhá jmenované směrnici a musí být v rámci Evropy odveden ke speciální likvidaci. Bližší informace obdržíte na adrese [www.kavo.com](http://www.kavo.com) nebo v obchodu specializovaném na dentální techniku.

Konečná likvidace:

### V Německu

Při vracení elektrického přístroje postupujte následovně:

1. Na domovské stránce společnosti enretec GmbH [www.enretec.de](http://www.enretec.de) najdete pod bodem nabídky eom formulář pro zakázku likvidace. Tuto zakázku likvidace si stáhněte nebo ji vyplňte jako zakázku online.
2. Zakázku vyplňte příslušnými údaji a zašlete ji jako online zakázku nebo faxem na číslo +49 (0) 3304 3919 590 společnosti enretec GmbH.



Alternativně Vám jsou pro zadání zakázky likvidace a v případě dotazů k dispozici následující možnosti kontaktu:

Telefon: +49 (0) 3304 3919 500

e-mail: eom@enretec.de

poštovní adresa: enretec GmbH, Geschäftsbereich eomRECYCLING®

Kanalstraße 17

D-16727 Velten

3. Přístroj, který není pevně nainstalovaný, bude vyzvednut v ordinaci.  
Pevně nainstalovaný přístroj bude vyzvednut před domem na Vaší adrese po sjednání termínu.  
Náklady na demontáž, dopravu a obaly nese majitel / uživatel přístroje.

## **Mezinárodně**

Informace o likvidaci specifické pro danou zemi si můžete vyžádat ve specializovaném obchodě se zubařskými nástroji.

## 2 Bezpečnost

Návod k použití je součástí výrobku a před použitím výrobku je třeba si ho pozorně přečíst a musí být kdykoliv k dispozici.

Výrobek je povoleno používat pouze v souladu s jeho určením, jakýkoli druh použití, který by byl v rozporu s určeným účelem, je zakázán.

### 2.1 Nebezpečí výbuchu

Ohřátí výrobku nad 50 °C (122 °F) s nasazenou nádobou spreje může vést k výbuchům.

- ▶ Produkt chraňte proti zahřátí nad 50 °C (122 °F).
- ▶ Produkt provozujte jen ve vnitřních prostorách.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí obohaceném kyslíkem.
- ▶ Výrobek neprovozujte v prostředí s hořlavými plyny.

### 2.2 Úraz elektrickým proudem

Připojení výrobku k nedostatečně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektrického proudu může mít za následek úraz elektrickým proudem a způsobit újmu na zdraví pacientovi, uživateli a dalším osobám.

- ▶ Výrobek připojujte pouze k řádně uzemněnému a zajištěnému zdroji elektřiny.
- ▶ Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku výrobku (napětí, frekvence) shodují s danou elektrickou sítí. Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.
- ▶ Výrobek napájejte pouze napětím uvedeném v návodu k použití, na typovém štítku a na výrobku.
- ▶ Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou pro uvedené jmenovité napětí schváleny a jsou vybaveny ochranným vodičem.
- ▶ Při opuštění ordinace výrobek vždy odpojte od obvodu elektrického napájení.

### 2.3 Technický stav

Poškozený výrobek nebo poškozené komponenty mohou poranit pacienta, uživatele a jiné osoby. Poškozené elektrické vedení nebo chybějící ochranný vodič mohou vést k úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Lékařský výrobek a komponenty používejte pouze tehdy, jsou-li navenek nepoškozené.
- ▶ Před použitím síťové vedení zkontrolujte.
- ▶ Připojujte ho jen k zásuvkám s ochranným kontaktem, který odpovídá příslušným předpisům dané země.
- ▶ Před každým použitím lékařský výrobek a příslušenství zkontrolujte a přesvědčte se o funkční bezpečnosti a správném stavu výrobku.
- ▶ Díly s prasklinami nebo změnami patrnými na povrchu nechejte zkontrolovat servisním personálem.
- ▶ Bezpečnostní kontrolu nechte provádět výhradně školeným servisním personálem.

## 2.4 Příslušenství a kombinace s jinými přístroji

Použití neschváleného příslušenství nebo neschválené modifikace výrobku mohou mít za následek úrazy.

- ▶ Používejte pouze příslušenství, které je výrobcem schváleno pro kombinaci s tímto lékařským výrobkem.
- ▶ Používejte pouze příslušenství vybavené normalizovanými rozhraními.
- ▶ Změny na lékařském výrobku provádějte pouze tehdy, když jsou změny schválené výrobcem.
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly KaVo.

## 2.5 Kvalifikace personálu

Používání lékařského výrobku uživatelem bez odborného lékařského vzdělání může mít za následek poranění pacienta, uživatele nebo jiných osob.

- ▶ Zajistěte, aby si uživatel přečetl návod k použití a zkontrolujte, zda mu porozuměl.
- ▶ Lékařský výrobek používejte pouze tehdy, když uživatel disponuje lékařským odborným vzděláním.
- ▶ Respektujte národní a regionální předpisy.

## 2.6 Údržba a oprava

Opravu a bezpečnostní kontroly smí provádět výhradně vyškolený servisní personál. K tomu jsou oprávněny následující osoby:

- Technici poboček KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Technici smluvních prodejců KaVo s odpovídajícím školením o výrobku
- Samostatní technici smluvních prodejců s odpovídajícím školením o výrobku

U všech prací údržby respektujte následující zásady:

- ▶ Po provedení zásahů a oprav přístroje a před opětovným uvedením do provozu nechejte provést bezpečnostní kontrolu přístroje servisním personálem.
- ▶ Každých 5 let nechejte provést bezpečnostně technickou kontrolu výrobku. Výrobek zašlete do střediska zákaznických služeb KaVo Customer Service Center Warthausen nebo na jiné schválené zkušební místo KaVo.
- ▶ Před delšími přestávkami v používání lékařský výrobek ošetřete, vyčistěte a uskladněte v suchu dle návodu a odpojte ho od sítě.

## 2.7 Věcné škody

Znečištěný a vlhký stlačený vzduch může způsobit poruchy funkce a předčasné opotřebení.

- ▶ Zajistěte suchý, čistý a nekontaminovaný stlačený vzduch podle normy ČSN EN ISO 7494-2.

Při nekontrolovaném přivádění stlačeného vzduchu mohou hadice uvnitř výrobku prasknout nebo může dojít k poškození regulátoru stlačeného vzduchu.

- ▶ Před delšími přestávkami v používání odpojte výrobek od přípojky stlačeného vzduchu.

## 3 Popis výrobku

### 3.1 Stanovení účelu – použití k určenému účelu

#### Stanovení účelu:

QUATTROcare PLUS 2124 A je určen na čištění, údržbu a odstranění opotřebitelných součástí ručních a úhlových násadců a turbín v oblasti zubního lékařství.



#### Upozornění

Přestože QUATTROcare PLUS 2124 A zajišťuje péči o rovné a úhlové násadce, jakož i turbíny a očišťuje vnitřní díly od částic z mechanické abraze, musíte dodržovat výše i níže uvedené ošetřovací kroky dle doporučení RKI a MPG.

#### Používání k určenému účelu

Dle těchto ustanovení náleží uživateli následující povinnosti:

- používat pouze nezávadné pracovní prostředky,
- dbát na správný účel použití,
- chránit sebe a třetí osoby před nebezpečím,
- bezpodmínečně dodržovat varovné pokyny na přístroji a v návodu k použití.

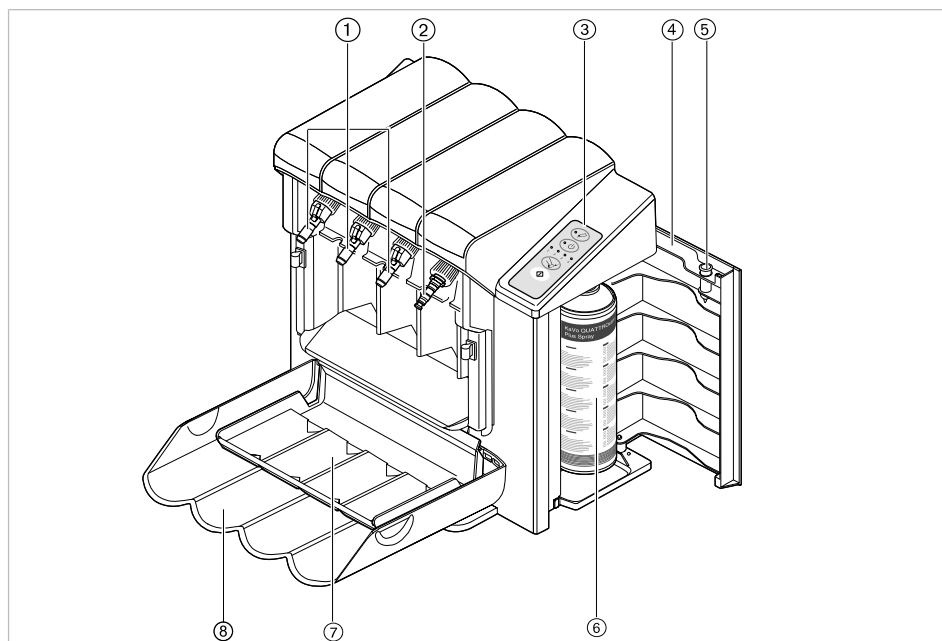
Při použití musí být dodržovány národní zákonné předpisy, zejména:

- platné předpisy pro připojování a uvádění lékařských výrobků do provozu,
- platné předpisy bezpečnosti práce,
- platná protiúrazová bezpečnostní opatření.

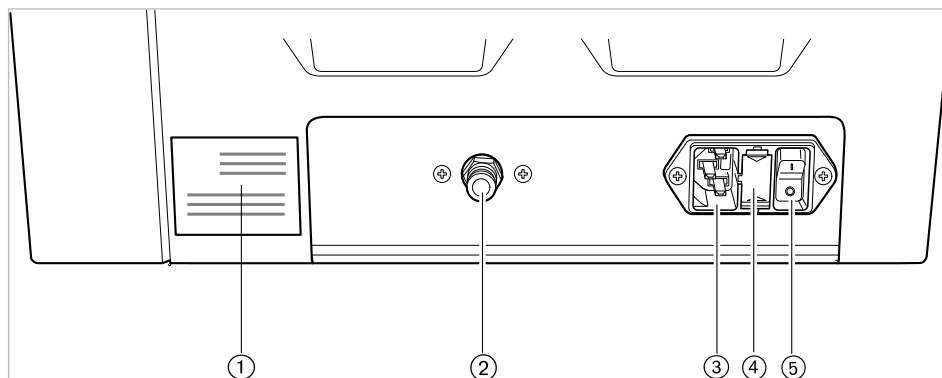
KaVo odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené:

- vnějšími vlivy, špatnou kvalitou médií nebo nesprávnou instalací,
- použitím nesprávných informací,
- neodborně provedenými opravami,
- pokud nebyla servisní kontrola prováděna každých 5 let.

### 3.2 QUATTROcare PLUS 2124 A



- ① 3x ošetřovací spojky INTRAMatic
- ② 1x ošetřovací spojka MULTIflex
- ③ Ovládací panel a ukazatel
- ④ Dvířka přihrádky na nádobu spreje
- ⑤ Nástavec k péči o kleštiny
- ⑥ Nádobka spreje QUATTROcare-Plus
- ⑦ Zachycovací miska
- ⑧ Čelní kryt








Zadní strana QUATTROcare PLUS 2124 A

- ① Typový štítek
- ② Přívod stlačeného vzduchu
- ③ Přívod síťového napětí
- ④ Pojistka
- ⑤ Hlavní vypínač





### 3.3 Symboly na výrobku a typovém štítku

Typový štítek se nachází na zadní straně přístroje.



#### Průvodní doklady

	Dodržujte elektronický návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Dodržujte návod k použití
	Kód HIBC

#### Certifikace

	Označení CE
	Označení CSA
	Označení shodnosti EAC (Eurasian Conformity)
	Certifikace GOST R

#### Vlastnosti výrobku

Typ	QUATTROcare PLUS 2124 A
Sér. číslo	Rok výroby - sériové číslo
REF	Objednací číslo
	Zajištěno pomocí T1000 mA
	Označení dle 2002/96/ES

### 3.4 Technická data

#### Rozměry přístroje

Šířka	350 mm (1,15 stop)
Hloubka	230 mm (0,75 stop)
Výška	380 mm (1,25 stop)
Hmotnost	10 kg (22 anglických liber)

#### Elektrické napájení

Síťové napětí	100 až 240 VAC
Síťová frekvence	50 nebo 60 Hz
Příkon	41 VA
Přepěťová kategorie	II
Kolísání síťového napětí	±10 %

#### Stlačený vzduch

Stlačený vzduch	0,4 až 0,6 MPa
Spotřeba stlačeného vzduchu	cca 50 NL/min
Požadavky na vzduch	suchý, bez obsahu oleje, bez nečistot, nekontaminovaný dle EN ISO 7494-2

#### Provozní prostředí

Teplota	15 až 40°C (59 až 104°F)
Vlhkost vzduchu	25 až 90 %
Stupeň znečištění	2
Přípustný maximálně do	2000 m nad mořem (6560 feet altitude)

#### Podmínky pro přepravu a skladování

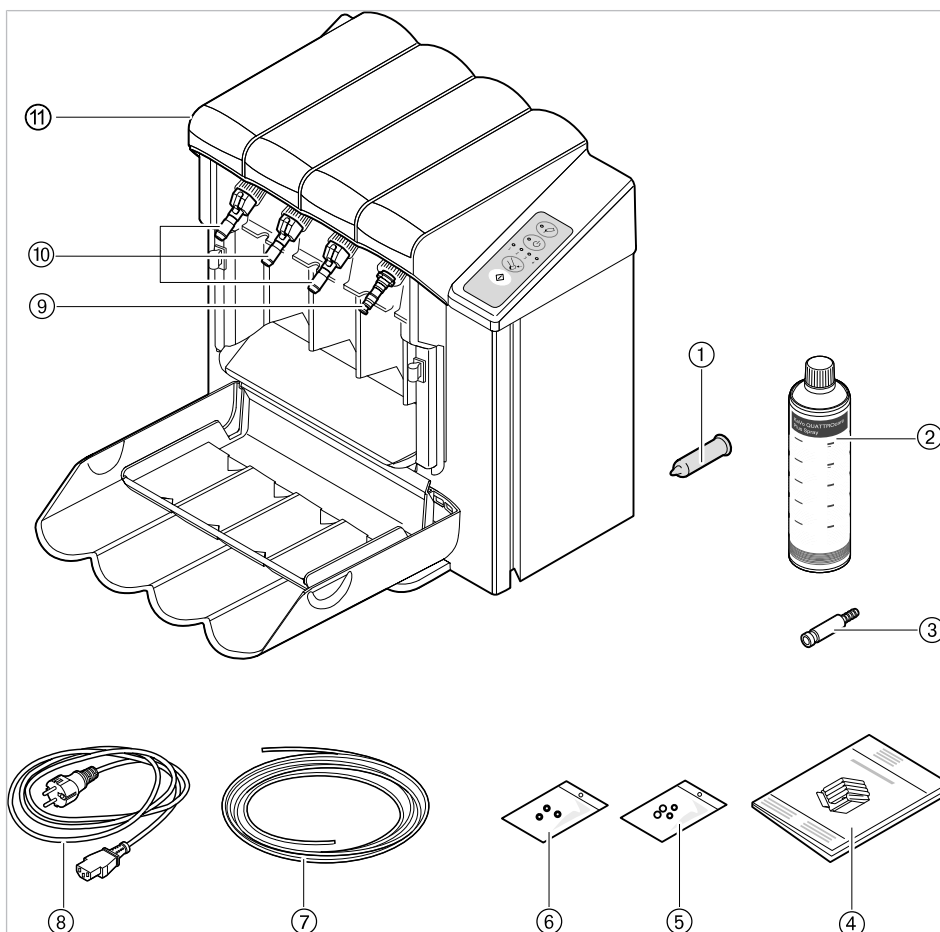
Teplota při skladování	0 až 25°C (32 až 77°F)
Teplota při přepravě	-18 až 40°C (-0 až 104°F)
Rel. vlhkost vzduchu	5 až 95 % nekondenzující
Tlak vzduchu	700 až 1060 hPa

### 3.5 Rozsah dodávky



#### Upozornění

V obalu jsou obsaženy níže uvedené výrobky. Pokud jeden z těchto výrobků chybí, kontaktujte prosím neprodleně dodavatele, aby mohl chybějící výrobek dodat dodatečně.



- |  |  |
|--|--|
| ① Nástavec k péči o kleštiny           | ② Nádoba spreje QUATTROcare Plus             |
| ③ Spojka pro stlačený vzduch           | ④ Návod k použití                            |
| ⑤ Těsnící O kroužek MULTIflex (4 kusy) | ⑥ Těsnící O kroužek INTRAmatic (3 kusy)      |
| ⑦ Hadice pro stlačený vzduch           | ⑧ Síťové vedení                              |
| ⑨ Ošetřovací spojka MULTIflex          | ⑩ Ošetřovací spojka INTRAmatic krátká (3 ks) |
| ⑪ QUATTROcare PLUS 2124 A              |  |



## 4 Uvedení do provozu

### 4.1 Volba stanoviště

V nádobě spreje QUATTROcare Plus se nachází výbušné hnací plyny. Při instalaci přístroje musíte proto dbát následujících pokynů a instalačních podmínek.

#### VAROVÁNÍ

##### **Hnací plyny nádoby spreje QUATTROcare Plus.**

Při použití mohou vznikat hořlavé, lehce vznětlivé směsi páry se vzduchem. Nebezpečí požáru v důsledku přehřátí.

- ▶ Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- ▶ Výrobek neumísťujte v blízkosti tepelného zdroje.
- ▶ Do blízkosti přístroje nedávejte žádné zdroje vznícení a nepoužívejte v okolí otevřený oheň.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání prostoru.



#### OZNÁMENÍ

##### **Nebezpečí přehřátí.**

Poškození a chybná funkce výrobku.

- ▶ Nesmíte zakrýt nebo zatarasit větrací štěrby a otvory výrobku.
- ▶ Dodržujte minimální odstup 20 cm (8 palců) mezi výrobkem a stěnou či skříní.

##### **Upozornění**

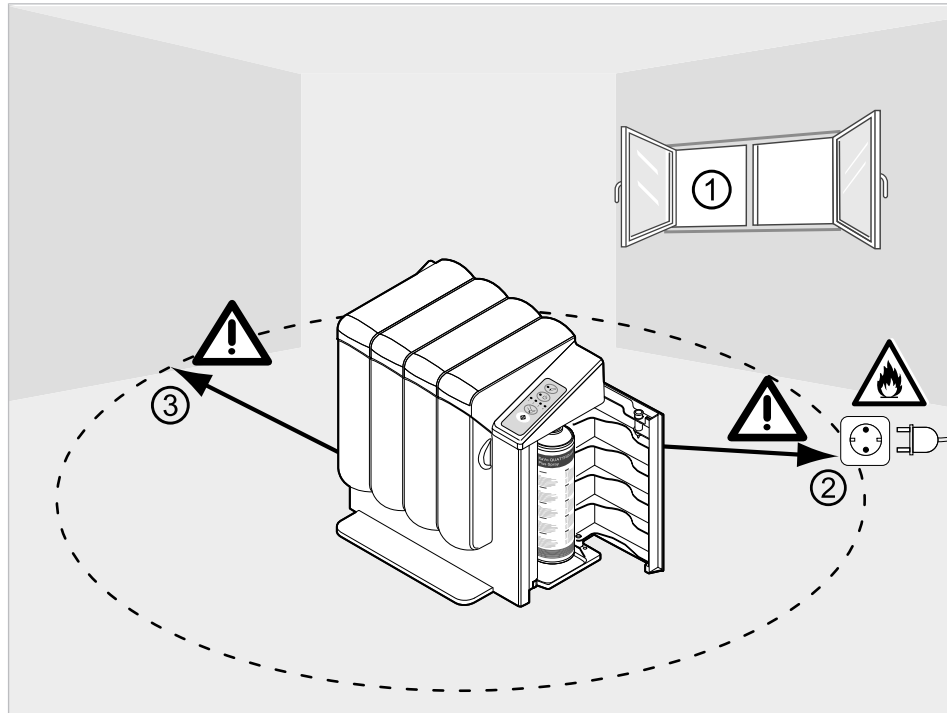
Dle zkoušky splňuje přístroj požadavky směrnice 2004 / 108 / ES o elektromagnetické snášenlivosti. Byť přístroj sám nevydává žádné rušivé záření, tak přece mohou jiné přístroje (např. ultrazvukové čističky) způsobit poruchy přístroje. Chraňte přístroj před možnými zdroji rušení.



##### **Upozornění**

Přístroj se musí postavit na rovinnou, vodorovnou, vůči vodě a oleji odolnou plochu. Nikoli nesmíte přístroj stavět či provozovat na šikmé ploše.





#### Instalační podmínky:

- Dodržujte minimální odstup 20 cm (8 palců) ③ mezi přístrojem a stěnou či skříní.
- Vhodným místem pro instalaci jsou dobře větrané prostory ① Nevystavujte přístroj přímému záření slunce. Přístroj neinstalujte do skříní.
- Dodržujte minimální odstup 50 cm (20 palců) ② od zásuvek, vypínačů světla, zdrojů vznícení.
- Provozujte přístroj pouze v čistém prostředí, jako např. v laboratoři nebo zubařské ordinaci.

## 4.2 Připojení QUATTROcare PLUS 2124 A

### OZNÁMENÍ

#### Znečištěný stlačený vzduch.

Poškození a chybná funkce výrobku.

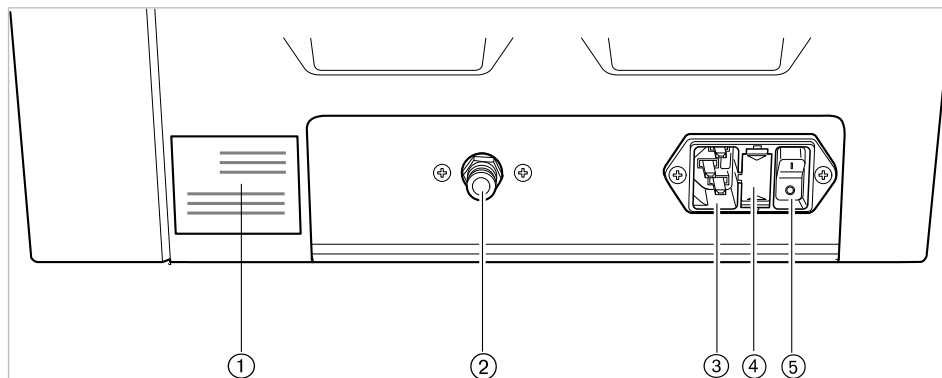
- ▶ Zajistěte, aby byl stlačený vzduch suchý, nekontaminovaný a bez obsahu oleje podle normy ČSN EN ISO 7494-2.
- ▶ V případě potřeby používejte kompresor se zařízením na suchý vzduch, popř. zapojte před kompresor vzduchový filtr nebo před připojováním profoukněte vedení.

### OZNÁMENÍ

#### Použití síťového vedení, které není originálním výrobkem KaVo.

Poškození nebo výpadek funkce výrobku.

- ▶ Používejte pouze originální síťová vedení KaVo (objednací čísla viz kapitola "Pomůcky").



Zadní strana QUATTROcare PLUS 2124 A

Nasazena je pojistka T1000 mA ④.

- ▶ Zastrčte síťové vedení do zásuvky ③.
- ▶ Nastrčte hadici se stlačeným vzduchem na přívod stlačeného vzduchu ①.



### Upozornění

Hadice se stlačeným vzduchem nesmí být zalomená.

- ▶ Zapněte hlavní vypínač ⑤.

## 4.3 Výměna nádoby spreje QUATTROcare Plus

### ⚠ VAROVÁNÍ



**Použití ošetřovacích prostředků, které nejsou originálními výrobky KaVo.**

Ošetřování cizími výrobky může vést ke zkrácení životnosti, výbuchu a poškození nebo výpadku funkce.

- ▶ Výrobky KaVo ošetřujte vždy originálními ošetřovacími prostředky KaVo.



### Upozornění

**KaVo Vás výslovně upozorňuje na to, že smíte používat pouze originální ošetřovací prostředky KaVo.**

Smíte používat pouze nádoby spreje QUATTROcare Plus s čárovým kódem. QUATTROcare PLUS kontroluje, zda je nasazena originální nádoba spreje. Když nasadíte nádobu spreje bez čárového kódu nebo s nesprávným čárovým kódem, ošetřovací přístroj to signalizuje běžícím LED světlem jako poruchu.

### Viz také:

- 📖 7 Odstranění poruch, Strana 33

Balení s 6 dózami QUATTROcare plus si lze objednat pod následujícím číslem výrobku 1.005.4525.

### 4.3.1 Vložení sprejové dózy

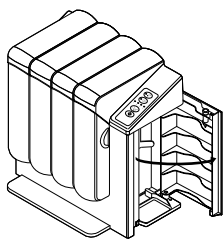


Při nasazování či výměně sprejové dózy noste ochranné brýle. Dbejte bezpečnostního datového listu sprejové dózy.

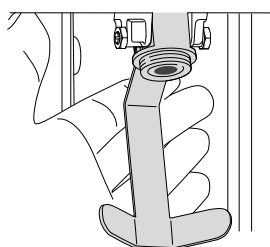


### Upozornění

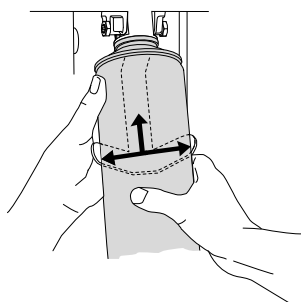
Do listu s bezpečnostními údaji spreje QUATTROcare Plus lze nahlédnout na webové stránce [www.kavo.com](http://www.kavo.com).



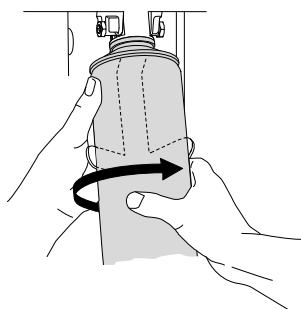
- ▶ Otevřete boční dvířka přístroje.



- ▶ Odklopte adaptér na přídržné sponě směrem ven.

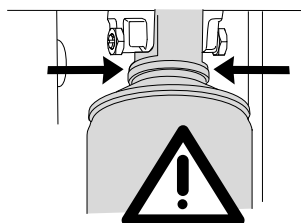


- ▶ Položte sprejovou dózu na přídržnou sponu a seřídte ji vůči závitu.



- ▶ Zašroubujte sprejovou dózu do adaptéru ve směru hodiněk a utáhněte ji až na vnímatelný odpor. Dbejte, aby při zašroubování nedošlo k zaseknutí.

⇒ Těsnicí kroužek těsní vůči přípoji dózy.



- ▶ Zkontrolujte šroubové spojení.



### Upozornění

Po nasazení sprejové dózy zkontrolujte vizuálně, akusticky a dotknutím, zda je spojení těsné. Sprejová dóza musí řádně přiléhat k adaptéru. Mezi sprejovou dózou a adaptérem se nesmí nacházet žádná škvíra. Spojení musí být těsné.

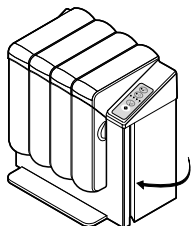


### Upozornění

Pokud uniká olej nebo plyn, musíte použít jinou sprejovou dózu.

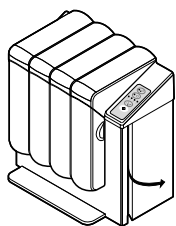


- ▶ Zaklopte nádobu spreje s adaptérem zpět do přístroje.

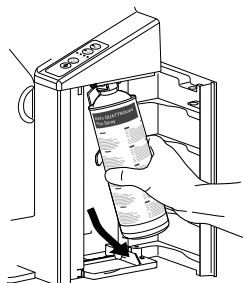


- ▶ Zavřeteboční dvířka přístroje.

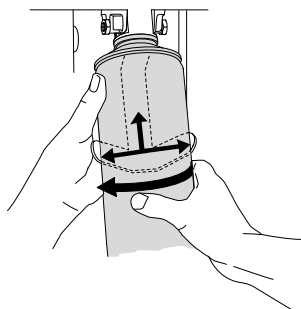
### 4.3.2 Vyjmutí sprejové dózy



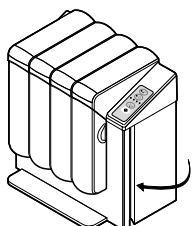
- ▶ Otevřeteboční dvířka přístroje.



- ▶ Vyklopte sprejovou dózu a adaptér z přístroje.



- ▶ Sprejovou dózu přiléhající k přídržné sponě vyšroubujte z adaptéru otáčením proti směru hodinek.



- ▶ Zavřeteboční dvířka přístroje.

### 4.3.3 Likvidace sprejové dózy

- ▶ Sprejovou dózu likvidujte prázdnou.



#### **Upozornění**

Kódové číslo odpadu dle evropského katalogu odpadů: 15 01 04 - kovy, obaly, vyprázdněné.

#### **Viz také:**

- 📄 List s bezpečnostními údaji Sprej QUATTROcare Plus.

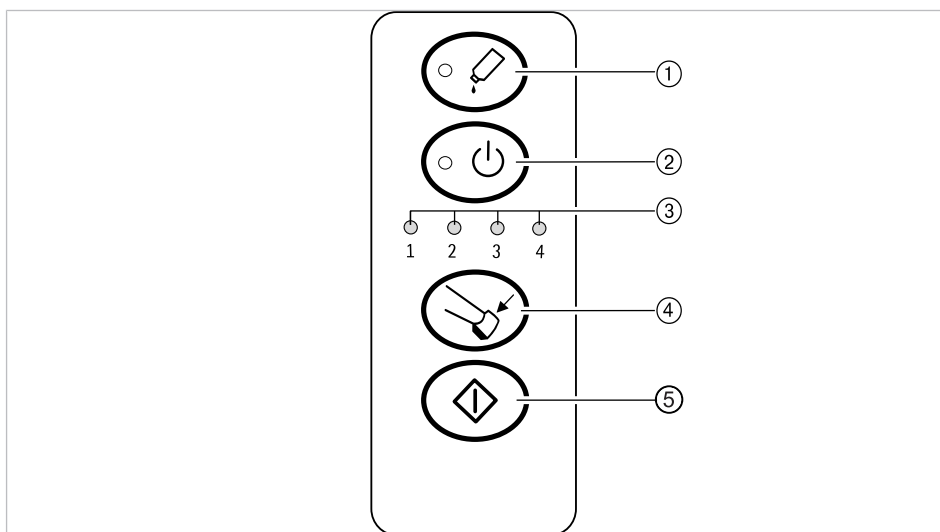


#### **Upozornění**

Do listu s bezpečnostními údaji spreje QUATTROcare Plus lze nahlédnout na webové stránce [www.kavo.com](http://www.kavo.com).

## 5 Obsluha

### 5.1 Ovládací panel



- |  |   |
|--|---|
| ① Kontrolka kontrola nádoby spreje         | ② Kontrolka LED hlavního vypínače (zap/vyp)         |
| ③ Ukazatel LED                             | ④ Spouštěcí tlačítko pro ošetření upínacích kleštin |
| ⑤ Spouštěcí tlačítko pro ošetrovací cyklus |   |

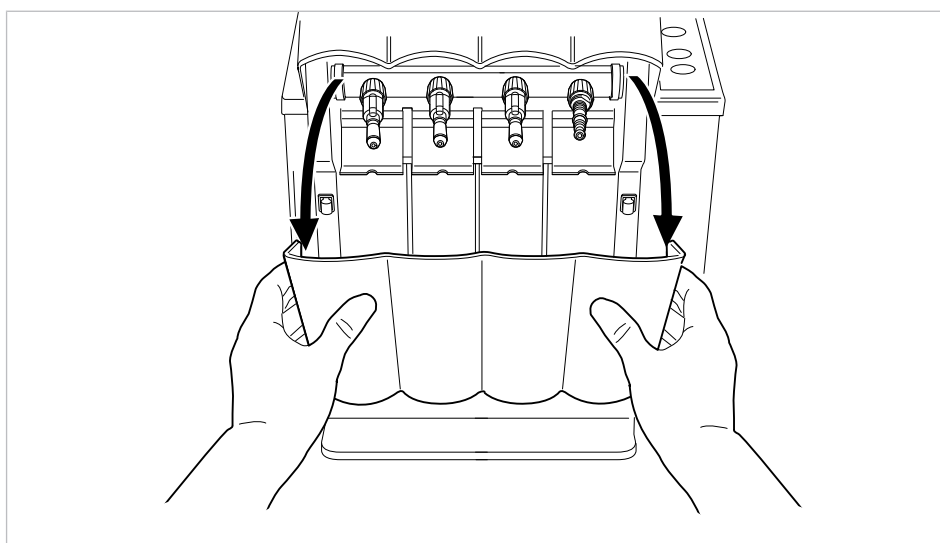
### 5.2 Otevřete čelní kryt

#### OZNÁMENÍ

##### Předměty na čelním krytu nebo v něm.

Odkládání předmětů na čelní kryt nebo do něj může vést k poškození výrobku.

- ▶ Neodkládejte žádné předměty na čelní kryt ani do něj.
- ▶ Uchopte čelní kryt vlevo a vpravo za úchopy. K otevření ho vytáhněte dopředu a sklopte ho dolů.



## 5.3 Nasazení nástrojů



### Upozornění

Nástroje vyjměte z přístroje bezprostředně po ošetřování.



### Upozornění

#### Signalizace LED ukazatele je následovná:

Adaptér úplně vlevo odpovídá LED ukazateli 1.

Adaptér úplně vpravo odpovídá LED ukazateli 4.



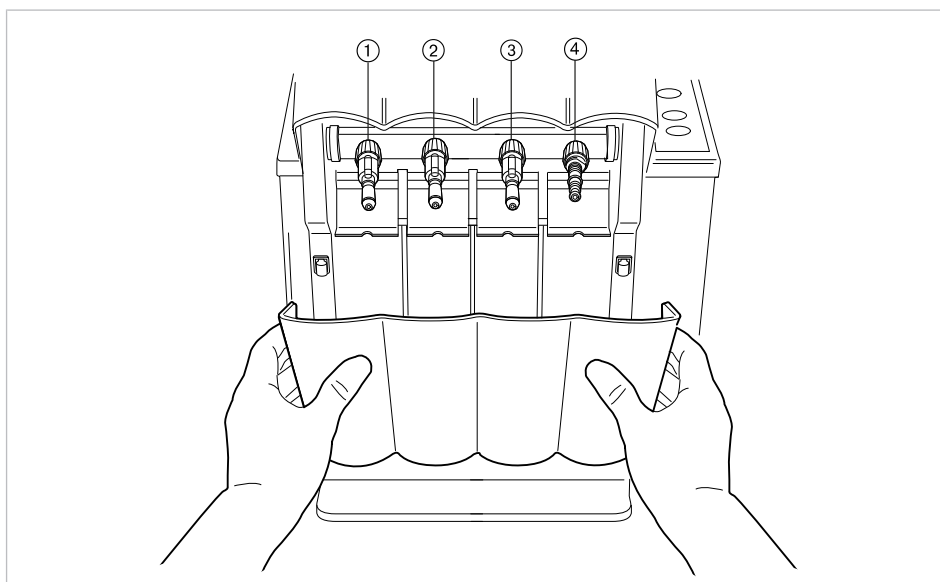
### Upozornění

Ne všechny adaptéry musí být osazeny.

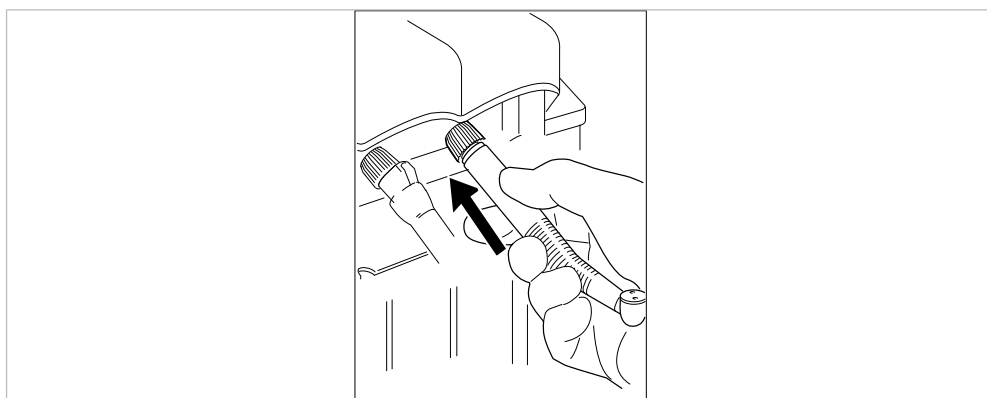


### Upozornění

Hlavičky série "22" nelze ošetřovat, jelikož jejich hrdlo je příliš tenké. Tyto hlavičky je nutno ošetřovat společně s příslušnými spodními částmi.

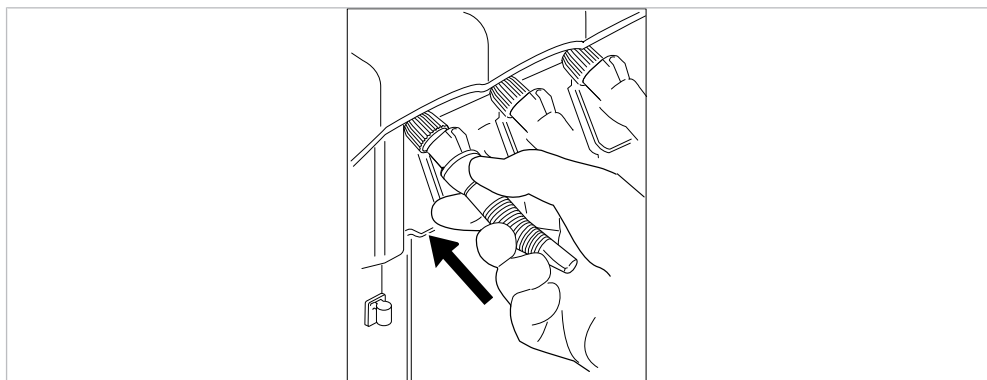


- Nasadte turbíny na ošetřovací spojku MULTIflex (ošetřovací spojka úplně vpravo ④) tak, aby zacvakla.

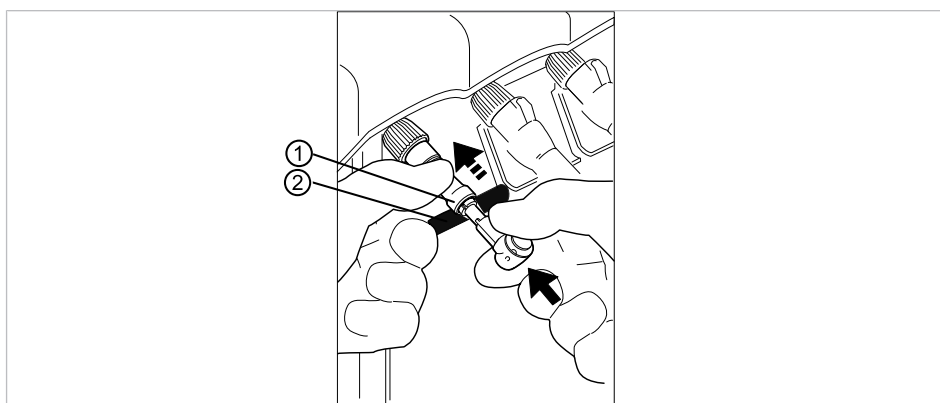


- Nasadte rovné násadce a ohebná kolena na krátkou ošetřovací spojku IN-TRAmatic (ošetřovací spojka úplně vlevo ①, druhá zleva ② nebo třetí zleva ③) tak, aby zacvakla. U nástrojů LUX přitom dbejte na polohu západky.



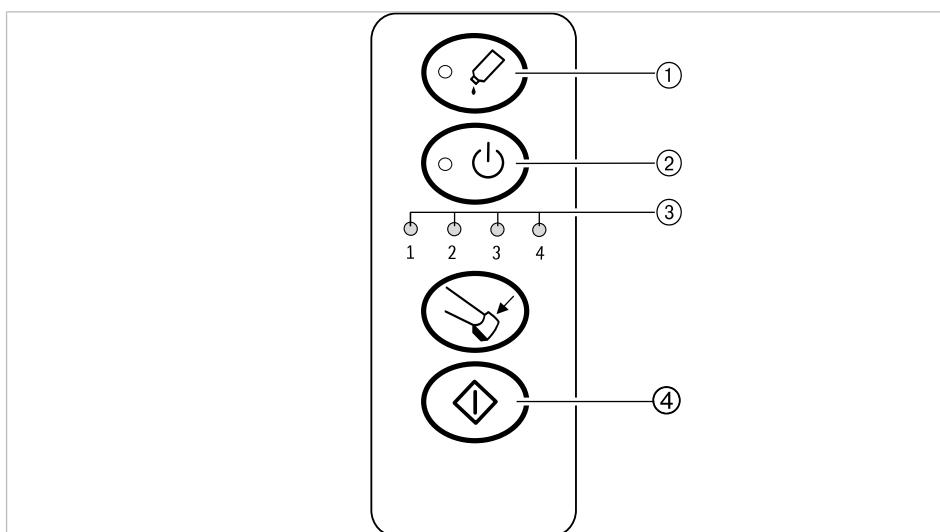


- ▶ Vsadte hlavičky do ošetřovací spojky INTRA hlavičky (zvláštní příslušenství viz kapitolu "Pomůcky"). Posuňte západkovou objímku ① dozadu a nechte ji zacvaknout.
- ▶ Při montáži ošetřovací spojky INTRA hlavičky bezpodmínečně nasuňte spínací objímku ② (zvláštní příslušenství viz kapitolu "Pomůcky") na příslušný kryt, abyste tak zajistili bezpečné ošetření.



- ▶ Čelní kryt přitlačte nahoru a zavřete ho.

## 5.4 Spuštění ošetřování



### Upozornění

Pokud se rozsvítí kontrolka Kontrola nádoby spreje ①, je nádoba spreje prázdná.

Pokud je hlavní vypínač zapnutý, svítí kontrolka ②.

- ▶ Stiskněte spouštěcí tlačítko ④.

Nyní začne automatický ošetřovací cyklus.



### Upozornění

Doba automatického ošetření činí na jeden nástroj, v závislosti na nastavení vyfukovací doby, 15 až 40 sekund.

Po ukončení ošetřovacího cyklu se rozsvítí kontrolky ③ obsazených spojek a zazní akustický signál.

Kontrolky ③ svítí dále až do otevření čelního krytu. Ošetření je pak ukončené.

- ▶ Otevřete čelní kryt.

### Viz také:

- ▣ 5.2 Otevření čelního krytu, Strana 23

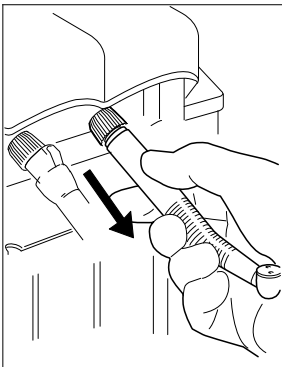
Kontrolka ③ zhasne.

## 5.5 Sejmutí nástrojů

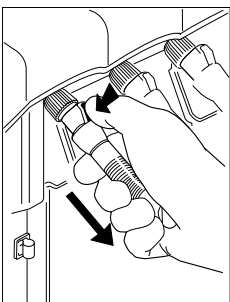


### Upozornění

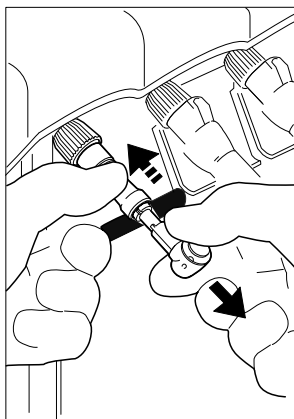
Nástroje musíte před sejmutím nejprve důkladně zvenčí otřít savou utěrkou.



- ▶ Turbínu vytáhněte ve směru osy ošetřovací spojky a sejměte ji.



- ▶ Stiskněte palcem západkový výčnělek a současným tažením ve směru osy ošetřovací spojky sejměte rovný násadec a ohebné koleno.



- ▶ Západkovou objímku posuňte dozadu a sejměte hlavičku.

## 5.6 Přesazení ošetřovacích spojek



### Upozornění

Ošetřovací místo 4 (zcela vpravo) musí být vzhledem k péči o kleštiny osazeno vždy spojkou MULTIflex.

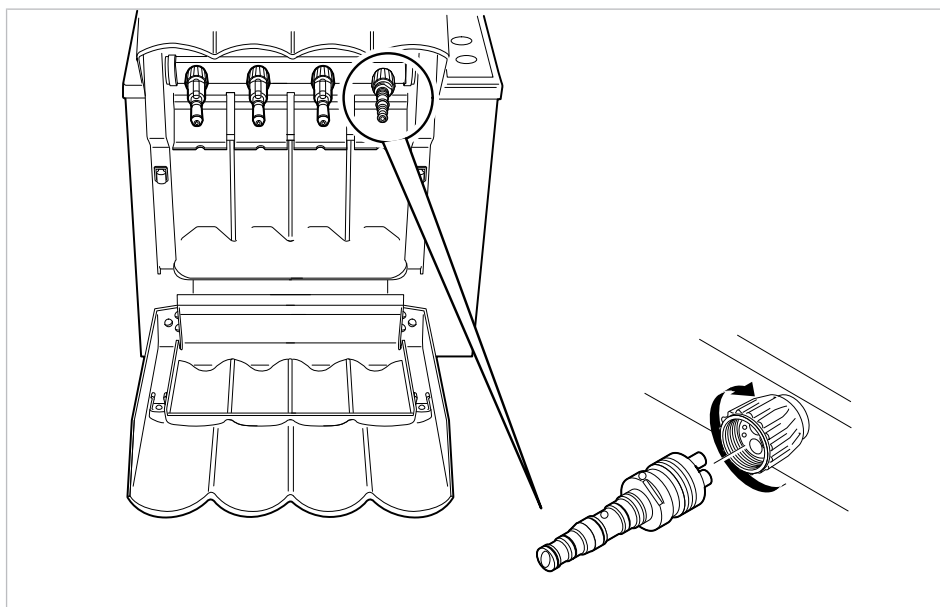


### Upozornění

Rovněž lze nasazovat spojky s normovanou 4dírovou přípojkou pro cizí výrobky. Viz také kapitolu "Pomůcky".

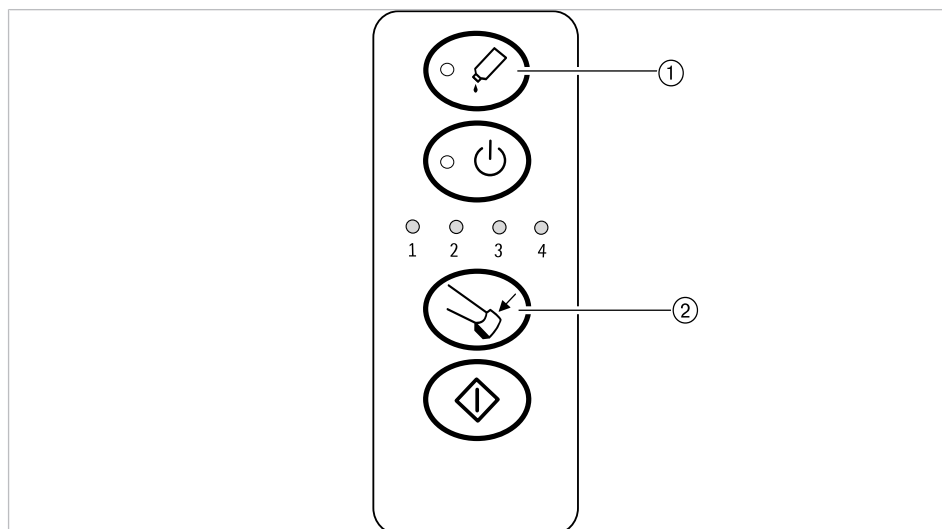
Přístroj je při dodání osazen následujícími spojkami:

- 3x ošetřovací spojka pro INTRAMatic krátká
- 1 x ošetřovací spojka pro MULTIflex



- ▶ Otevřete převlečnou matici otáčením doprava ve směru šipky a sejměte ošetřovací spojku.
- ▶ Nasadte ošetřovací spojku KaVo dle svého výběru a přišroubujte ji převlečnou maticí otáčením doleva proti směru šipky.

## 5.7 Provedení ošetření upínacích kleštin



### Upozornění

Zubařské nástroje musí být před spuštěním a provedením ošetření upínacích kleštin z ošetřovacích spojek odstraněny.

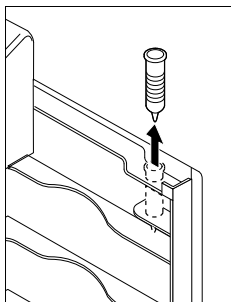


### Upozornění

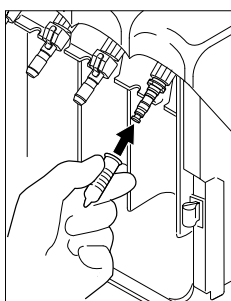
Zakryjte oblast hlavičky nástroje, který se má ošetřit, papírovou utěrkou, abyste tak při ošetřování upínacích kleštin zabránili znečištění okolí.

- ▶ Zavřete čelní kryt a držte tlačítko Ošetření upínacích kleštin ② stisknuté nejméně tři sekundy, až kontrolka Kontrola nádoby spreje ① blikne třikrát po sobě.

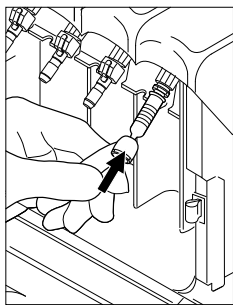
⇒ Přístroj se nachází v režimu Ošetření upínacích kleštin.



V bočních dvířkách se nachází držák nástavce k péči o kleštiny. Při dodání se tento držák k péči nachází v obalu s příslušenstvím.



- ▶ Sejměte nástavec k péči o kleštiny a nastrčte ho na spojku ošetřovacího místa 4 (úplně vpravo). Na spojce musí být namontovaný adaptér MULTIFlex.



- ▶ Přitisknete nástroj s kleštinami, které mají být ošetřeny, vpředu ke špičce nástavce k péči o kleštiny.



### Upozornění

V případě příliš lehkého nasazení hrozí riziko, že nástavec k péči o kleštiny bude během ošetřovacího cyklu stlačen z ošetřovací spojky a dojde k úniku prostředku k péči.

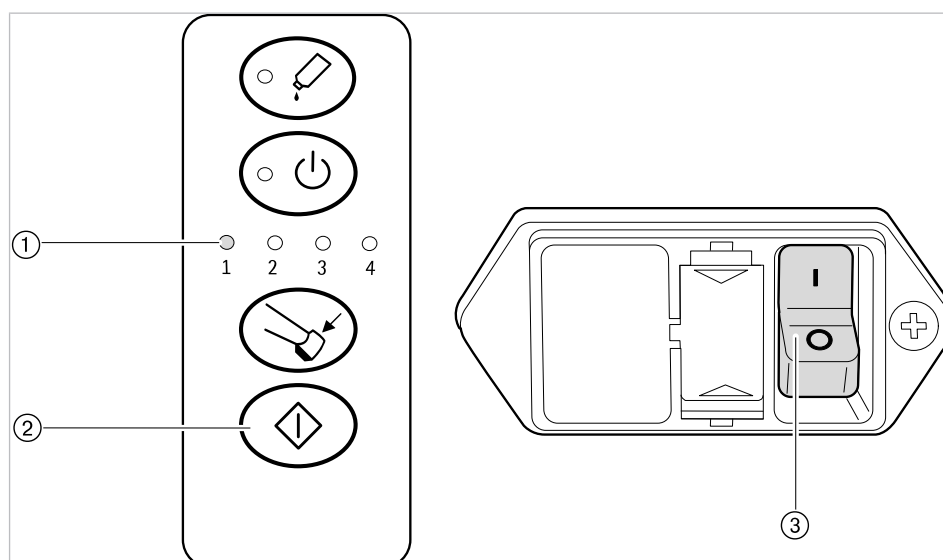
- ▶ Stiskněte tlačítko Ošetření kleštin<sup>②</sup>.
- ⇒ Kleštiny se krátce prostříknou sprejem. Poté se ošetří.

Ukončete režim Ošetření upínacích kleštin.

- Osadte QUATTROcare PLUS 2124 A nástroji, zavřete čelní kryt a spusťte ošetřovací cyklus.
- Alternativně se přístroj po třech minutách bez ošetřovacího cyklu samostatně přepne do normálního ošetřovacího režimu.

## 5.8 Nastavení vyfukovací doby

U QUATTROcare PLUS 2124 A lze dobu vyfukování pro rovné a úhlové násadce a turbíny měnit.



- ▶ Držte spouštěcí tlačítko <sup>②</sup> stisknuté.
  - ▶ Zapněte hlavní vypínač<sup>③</sup>.
- ⇒ Kontrolky 1 až 4 LED ukazatele<sup>①</sup> se postupně rozsvítí.

Vyfukovací doba činí u:

- kontrolky LED 1: 15 sekund
- kontrolky LED 2: 20 sekund
- kontrolky LED 3: 30 sekund

- kontrolky LED 4: 40 sekund
- ▶ Spouštěcí tlačítko ② pusťte po požadované době vyfukování.
- ⇒ Pokud byla na přístroji nastavena vyfukovací doba, zazní akustický signál.

## 6 Údržba

### 6.1 Čištění

#### OZNÁMENÍ

##### **Chybná funkce kapaliny uvnitř přístroje.**

Kapalina uvnitř přístroje může způsobit chybnou funkci přístroje.

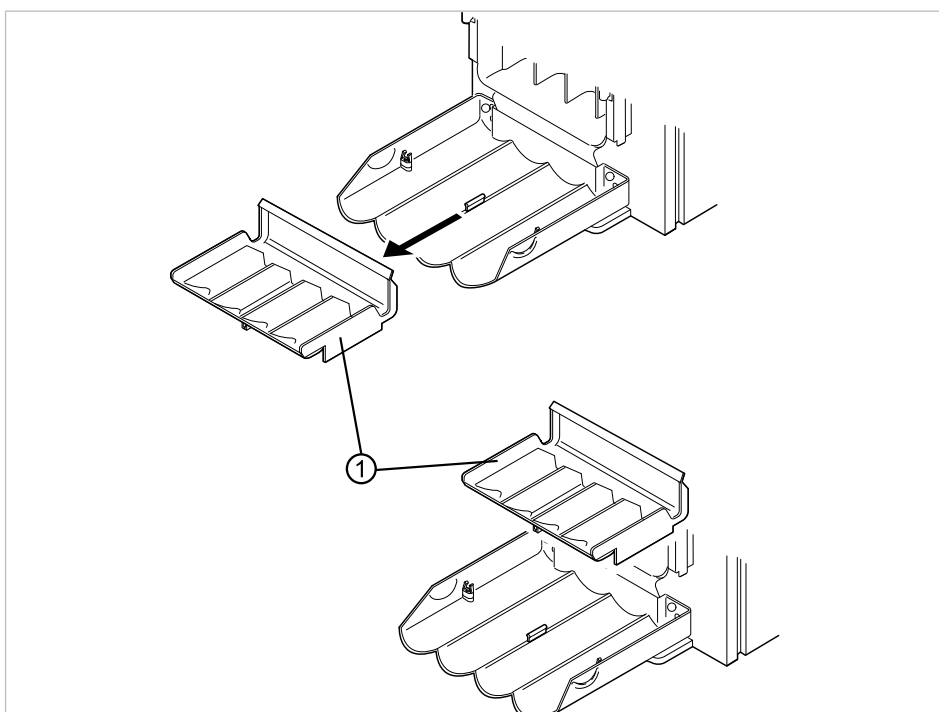
- ▶ Při čištění dbejte, aby dovnitř přístroje nevnikla žádná kapalina.

#### OZNÁMENÍ

##### **Čištění rozpouštědly nebo agresivními chemikáliemi.**

Poškození výrobku.

- ▶ Při čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla ani agresivní chemikálie.
- ▶ Všechny vnější a vnitřní plochy přístroje otřete měkkým hadříkem a mírným čisticím louhem.



- ▶ Vyjměte zachycovací misku ① a vyčistěte ji.

Zachycovací misku ① lze mýt v myčce a v termodezinfektoru:

- teplota: maximálně 95°C (203°F)
- doba: maximálně 60 minut
- ▶ Po čištění zachycovací misku ① zase nasadte. Dbejte přitom na to, aby správně zacvakla.

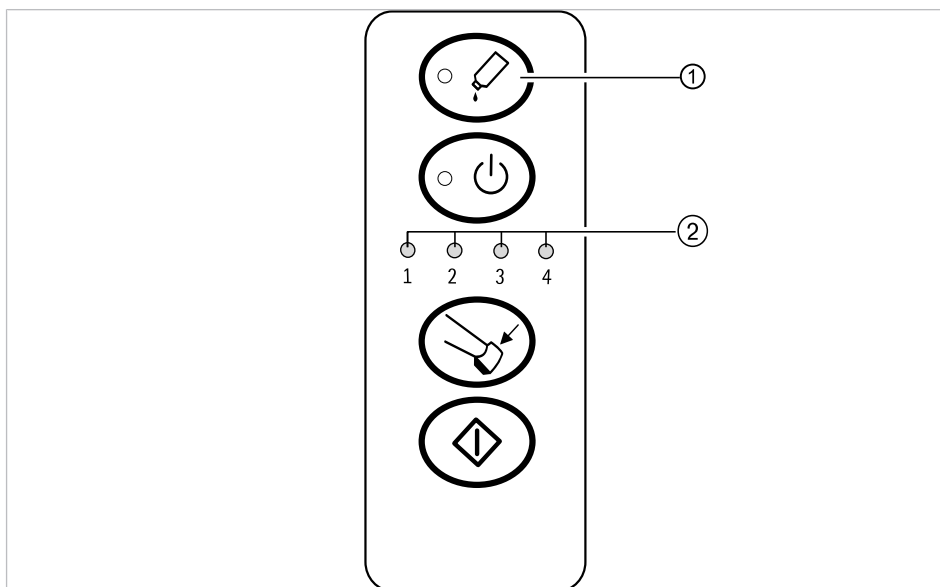
### 6.2 Bezpečnostně-technická kontrola (BTK)

Přístroj QUATTROcare PLUS 2124 A musí být každých 5 let podroben servisní kontrole s bezpečnostně-technickou kontrolou (BTK). Tato kontrola smí být prováděna pouze odborným pracovníkem zaškoleným společností KaVo nebo v odborné dílně zaškolené společností KaVo.

Provedení bezpečnostně-technické kontroly (BTK) musí být dle popisu v technickém návodu KaVo.



## 7 Odstranění poruch



### Upozornění

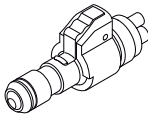
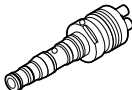
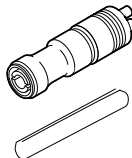
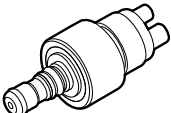
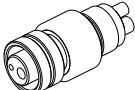





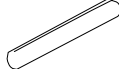

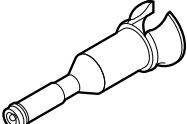
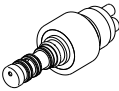

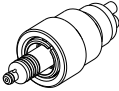
Hlavičky série "22" nelze ošetřovat, jelikož jejich hrdlo je příliš tenké. Tyto hlavičky je nutno ošetřovat společně s příslušnými spodními částmi.

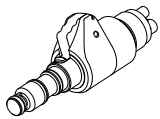
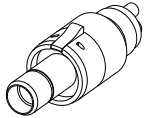
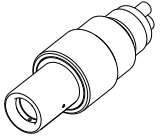
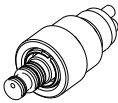

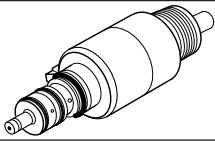
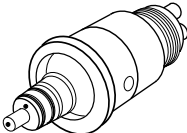
Porucha	Příčina	Řešení
Červená kontrolka ① bliká. Zazní signální zvuk.	Nádoba spreje není správně vložena. Nádoba spreje je prázdná.	Vložte nádobu spreje správně. Vložte jinou nádobu spreje.  <b>Viz také:</b> 📖 Kapitola "Vyjmutí nádoby spreje"  <b>Viz také:</b> 📖 Kapitola "Vsazení nádoby spreje"
Během ošetřovacího cyklu bliká červená kontrolka ①.	Je aktivována přemošťovací funkce.	Vložte originální nádobu sprejeKaVo. Informujte servis KaVo.
Běžící LED světlo ② svítí.	Čárový kód nelze rozpoznat nebo ho nelze číst.	Vložte originální nádobu sprejeKaVo. Informujte servis KaVo.
Zelené kontrolky ② blikají. Zazní signální zvuk.	Čelní kryt byl otevřen příliš brzy. Nástroj spadl během ošetřování z adaptéru.	Vyčkejte až do ukončení ošetřovacího cyklu a zaznění signálu. Nasadte nástroj správně. Ošetřovací cyklus zopakujte.
Po ošetřování vystupuje na nástroji olej.	Nastavená vyfukovací doba je příliš krátká.	Nastavte delší vyfukovací dobu.  <b>Viz také:</b> 📖 Kapitola "Nastavení vyfukovací doby"


7 Odstranění poruch







<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Řešení</b>
Kontrolky ② míst 1 a 3 blikají střídavě s kontrolkami míst 2 a 4. Zazní signální zvuk.	Větrák je blokový nebo vadný.	Vyměňte větrák. Informujte servis KaVo.

**8 Pomůcky**

Znázornění	Krátký text k materiálu	Č. mat.
	Ošetřovací spojka INTRAmatic krátká	1.011.7380
	Ošetřovací spojka MULTIflex	1.009.6142
	Ošetřovací spojka INTRA hlavičky včetně spínací objímky	0.411.7941
	Ošetřovací spojka COMFORTdrive	1.005.1707
	Ošetřovací spojka BORDEN 2 otvory	1.002.1217
	Těsnicí O kroužek INTRA- matic	0.200.6089
	Těsnicí O kroužek INTRA- matic	0.200.6121
	Těsnicí O kroužek MUL- TIflex	0.200.6098
	Těsnicí O kroužek MUL- TIflex	0.200.6177
	Těsnění pro ošetřovací spojku INTRAmatic, MULTIflex nebo hlavičky	0.553.1872
	Spínací objímka	0.411.5532
	Nástavec k péči o kleštiny	0.411.7603
	Ošetřovací adaptér SIRONA Rovné násadce a úhlová kolena	1.000.1003
	Ošetřovací spojka SIRONA T1 Turbíny	1.000.7156
	Ošetřovací spojka YOSHIDA Turbíny se světlem	1.000.7403
	Ošetřovací spojka YOSHIDA Turbíny bez světla	1.000.7585

Znázornění	Krátký text k materiálu	Č. mat.
	Ošetřovací spojka MIDWEST High Speed	1.008.2083
	Ošetřovací spojka MIDWEST Low Speed	1.000.8459
	Ošetřovací spojka NSK Turbíny	1.000.8786
	Ošetřovací spojka OSADA Turbíny	1.000.8858
	Ošetřovací spojka MORITA Turbíny	1.000.6063
	Ošetřovací spojka BIEN-AIR	1.001.7860
	Ošetřovací spojka W&H	1.001.7888

Znázornění	Krátký text k materiálu	Č. mat.
	Nádooba spreje QUATTRO- care Plus 2140 P (balení s 6 nádo- bami)	1.005.4525

Znázornění	Krátký text k materiálu	Obj. č.
	Síťové vedení	0.223.4142
	Síťové vedení Švýcarsko	0.692.6881
	Síťové vedení Spojené státy / Kanada / Jap- onsko	0.692.6891
	Síťové vedení Velká Bri- tánie	0.692.6901
	Síťové vedení Austrálie	0.692.6851
	Síťové vedení Čína	1.004.3850

## 9 Záruční ustanovení

KaVo poskytuje konečnému zákazníkovi záruku na bezvadnou funkci, bezvadnost materiálu nebo zpracování výrobku po dobu 12 měsíců od data koupě za následujících podmínek:

V případě odůvodněných reklamací kvůli vadám nebo neúplné dodávce poskytuje KaVo záruku dle Vaší volby buď bezplatnou náhradní dodávkou nebo opravou. Jiné nároky, lhostejno jakého druhu, zejména na náhradu škody, jsou vyloučeny. V případě prodlení a hrubého zavinění nebo úmyslu platí tento bod pouze, pokud není v rozporu se závaznými zákonnými předpisy.

KaVo neručí za defekty a jejich následky, které vznikly přirozeným opotřebením, neodborným čištěním nebo údržbou, nedodržením předpisů pro obsluhu, údržbu nebo připojení, zvápenatěním nebo korozi, znečištěním v přívodu vzduchu a vody nebo chemickými či elektrickými vlivy, které jsou neobvyklé nebo dle závodních předpisů nepřijatelné.

Záruka se zásadně nevztahuje na žárovky, skleněné zboží, pryžové díly a na barevnou stálost plastů.

Záruka je vyloučena v případě, že se defekty nebo jejich následky zakládají na zákrocích nebo změnách výrobku provedených zákazníkem nebo třetí osobou.





